

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **18 (1971)**

Heft 10

PDF erstellt am: **22.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Compréhension et adhésion

Il faut toujours commencer par informer si l'on veut défendre une cause importante. Le développement de la protection civile et son adaptation à la conception de 1971 sont impensables sans la diffusion préalable d'informations amples et précises sur cette partie importante de notre défense nationale totale. En étroite collaboration avec l'Office fédéral de la protection civile, l'Union suisse pour la protection des civils a précisément pour tâche de s'efforcer de promouvoir partout, avec l'aide de ses sections, une information optimale. Les bases de cette collaboration sont réglées depuis des années par une convention qui détermine les tâches principales et répartit les charges.

Au cours de ces dernières semaines et de ces derniers mois, un grand nombre de manifestations placées sous le signe de cette collaboration ont été organisées en vue d'une bonne information sur la protection civile. La grande exposition d'armes et de protection civile présentée

à l'occasion du centenaire de la Société des sous-officiers de Granges a remporté un succès réjouissant. La participation, cette année pour la première fois, de la Protection civile au Comptoir suisse de Lausanne aura sans doute aussi des effets positifs. L'exposition itinérante de la protection civile pour la Suisse romande, après avoir été présentée à Lausanne, Bienne, Payerne, Sierre, Porrentruy, Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds, s'est tenue au début de septembre pour la huitième fois pendant deux semaines, dans les grands magasins «Au Grand Passage» à Genève et, du 11 au 23 octobre, on pourra la visiter dans les grands magasins «Innovation» à Martigny. Des journées spéciales de la protection civile auront lieu du 21 au 24 octobre à Meiringen; elles montreront que la Protection civile doit être à l'œuvre dans toutes les parties du pays, non seulement dans les régions urbaines mais aussi dans les régions montagneuses.

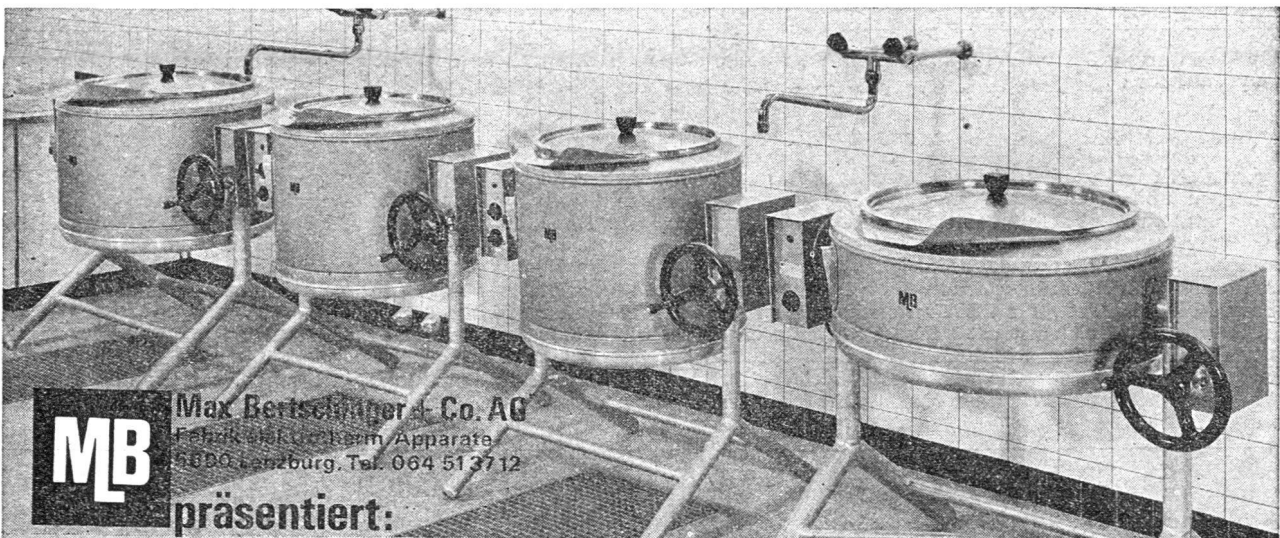
Soucieux d'informer à fond nos lecteurs, nous commençons dans ce numéro la publication, en deux langues nationales, d'une étude sur la conception 1971 de la protection civile et du message du Conseil fédéral. La suite et la fin paraîtront dans les numéros de novembre et décembre.

Nous espérons que tous les milieux intéressés y trouveront les renseignements désirés et prions nos lecteurs de participer à nos efforts nécessaires pour une bonne information. Nous devons compter sur la compréhension et l'adhésion d'un grand nombre afin que l'on saisisse toute la portée de la conception 1971 de la protection civile et qu'elle soit réalisée dans toutes les parties du pays.

Avec nos sincères remerciements pour votre collaboration et les compliments de

vos Rédateur

*Martin...*



**MLB**

Max Berischlager & Co. AG  
Fabrik für Form Apparate  
6800 Lenzburg, Tel. 064 51 37 12

präsentiert:

**Brat- und Kochapparate  
für Zivilschutz, Militärküchen,  
Personal- und Baukantinen**

Unabhängig vom Ort, können Sie überall braten und kochen,  
wo es Strom gibt. Die Speisen schmecken ebensogut wie  
aus einer richtigen Küche.

Wir machen Ihnen gerne ein Angebot!

**MLB**

**Gratis**

Wir wünschen unverbindlich Prospekte über

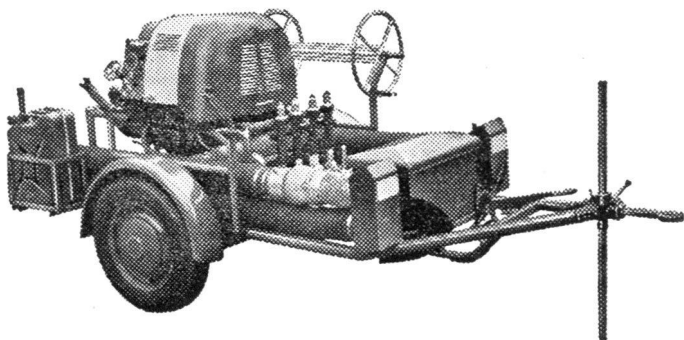
- MLB Kantinen-Brat- und Kochapparate  
 Ihr gesamtes Fabrikationsprogramm

Adresse:


ZI

## Motorspritzen

Einheits-Konstruktion und -Fabrikation für Zivilschutz und Feuerwehren



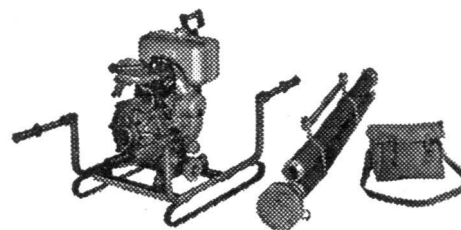
Typ 2

Höchstleistung bei 80 m GMF: zirka 1600 l/min  
Motor VW-Industrie, 44 PS bei 3600 T/min

Débit maximum à 80 m EMT: env. 1600 l/min  
Moteur VW-industriel, 44 CV à 3600 t/min

## Motopompes

Construction et fabrication standard pour protection civile et service du feu



Typ 1

Höchstleistung bei 40 m GMF: zirka 500 l/min  
Motor MAG, 8,5 PS bei 3800 T/min

Débit maximum à 40 m EMT: env. 500 l/min  
Moteur MAG, 8,5 PS à 3800 t/min

### Brun & Co. AG

6244 Nebikon LU  
Tel. 062 86 16 12

### Contrafeu AG

3110 Münsingen BE  
Tel. 031 92 18 33

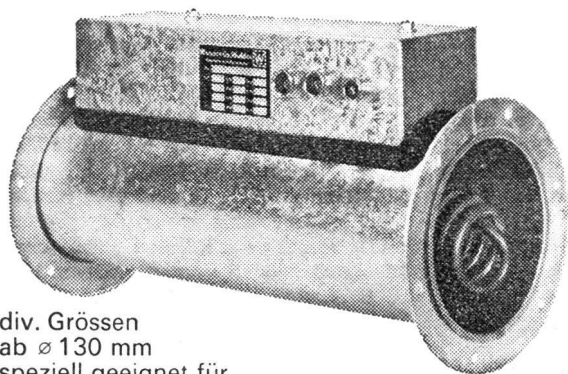
### Fega-Werk AG

8047 Zürich  
Tel. 051 52 00 77  
3001 Bern  
Tel. 031 25 97 11

### VOGT AG

3515 Oberdiessbach BE  
Tel. 031 92 55 55

## Rohrheizinsätze



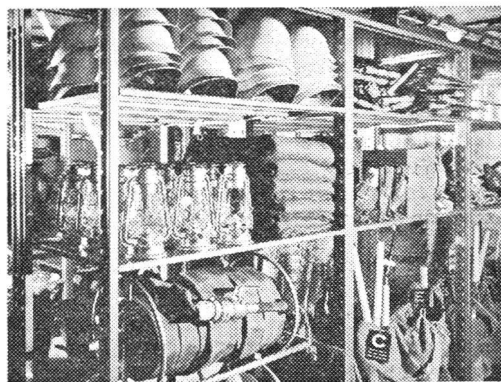
div. Grössen  
ab  $\varnothing$  130 mm  
speziell geeignet für

## Zivilschutzraum- und Kleinbelüftungsanlagen

Grosse Leistung auf kleinem Raum,  
Heizleiter gekapselt, daher keine Brandgefahr.  
Regelthermostat eingebaut,  
absolut zuverlässig, einbaufertig, Stäbe SEV-geprüft.



Walser + Co., 9044 Wald AR  
elektr. Heizelemente und Apparatebau  
Telefon 071/95 15 22



### Beispielhafte Anlage

Wenn Sie wissen möchten, wo Sie Zivilschutzräume – ausgestattet mit subventionsberechtigten Lagergestellen – finden. Rufen Sie an – schreiben Sie – verlangen Sie die Unterlagen

22 – 06

8213 Neunkirch SH  
Tel. 053-614 81  
Telex 76143

Lagern  
Transportieren  
Bereitstellen

**emag**  **norm**